

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli nie zostanie wykupiony w żaden z tych sposobów, to wyjdzie (na wolność) w roku jubileuszowym, on i jego synowie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli twój brat nie zostanie wykupiony w żaden z tych sposobów, to wyjdzie na wolność w roku jubileuszowym, on i jego synowie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli nie zostanie wykupiony tymi sposobami, wtedy wyjdzie wolny w roku jubileuszowym, on razem ze swoimi dziećmi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby się tym obyczajem nie wykupił, tedy wynijdzie w miłościwe lato, on i dzieci jego z nim;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeźliby przez to nie mógł być odkupiony, roku jubileuszu wynidzie z dziećmi swemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zaś w ten sposób nie będzie wykupiony, to wyjdzie na wolność w roku jubileuszowym razem ze swoimi dziećmi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale jeżeli nie zostanie wykupiony według tych sposobów, to w roku jubileuszowym wyjdzie wolny ze swymi synami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś w ten sposób nie będzie wykupiony, to wyjdzie na wolność w roku jubileuszowym razem ze swoimi dziećmi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli nie zostanie wykupiony w żaden z wymienionych sposobów, to w roku jubileuszowym wyjdzie na wolność on i jego dzieci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyby jednak nie został wykupiony w ten sposób, w roku jubileuszowym odejdzie [wolno] razem ze swymi dziećmi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli nie jest wykupiony w [żaden] z tych [sposobów], opuści [swego pana] w roku jubileuszowym, on i jego dzieci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж не викупиться після цього, вийде в році відпущення він і його діти з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdyby nie był wykupiony w ten sposób, wtedy odejdzie sam w Roku Jubileuszowym, a z nim jego dzieci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli jednak nie może się wykupić na tych warunkach, to odejdzie wolny w roku Jubileuszu, on i jego synowie z nim.